

Montagehandleiding
 Fitting instruction
 Montageanleitung
 Description de montage
 Instrucciones de montaje
 Montagevejledning
 Monteringsveiledning
 Monteringshandledning
 Asennusohje
 Istruzioni di montaggio
 Návod k montáži

Ford Focus II Wagon

 10/2004 - 03-2008

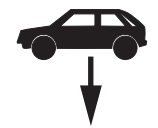
TYPE: 034094

Ball code: 2742

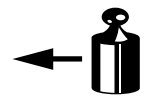


EC 94/20

e4 00-2821



1950 kg



1800 kg



75 kg

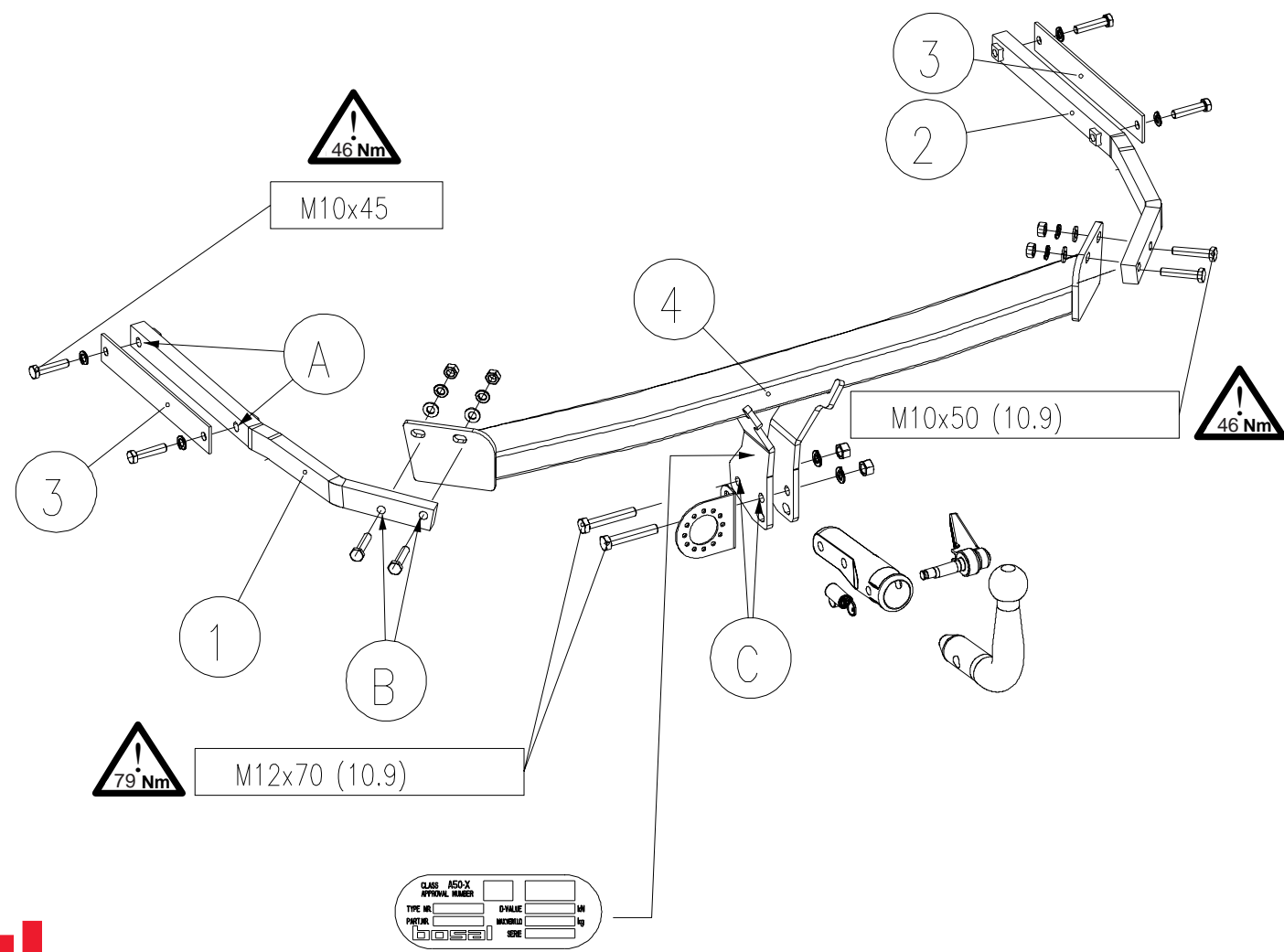
D
 waarde
 value
 Wert
 valeur

9,18 kN

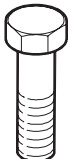

NL	D	GB	N	SF	I
F	E	DK	S	CZ	




(c) BOSAL 26-05-2008





Rev.nr. 01

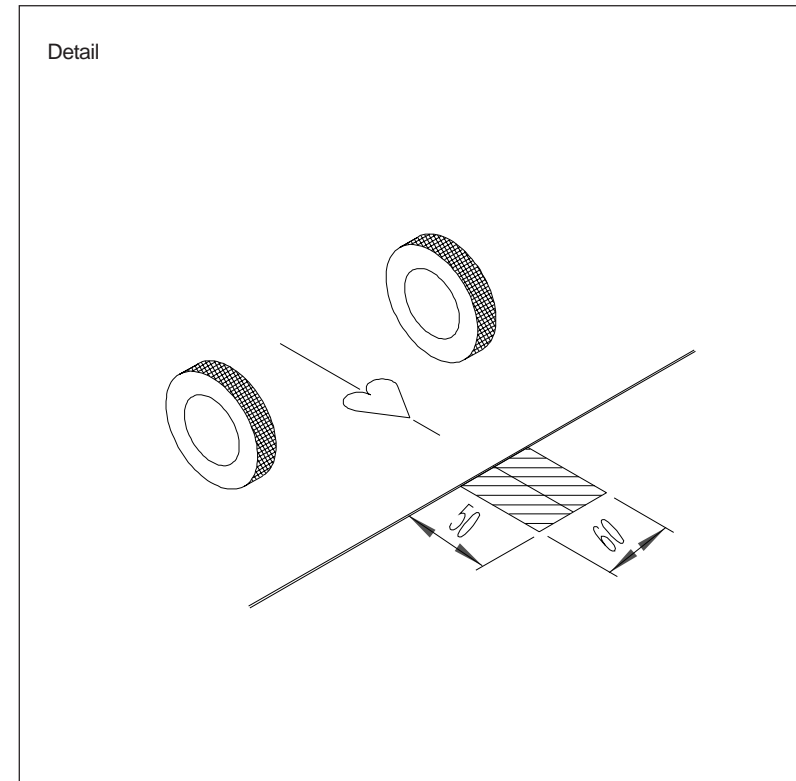


Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Provided parts	Medföljande komponenter	
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat	
Piezas incluidas		

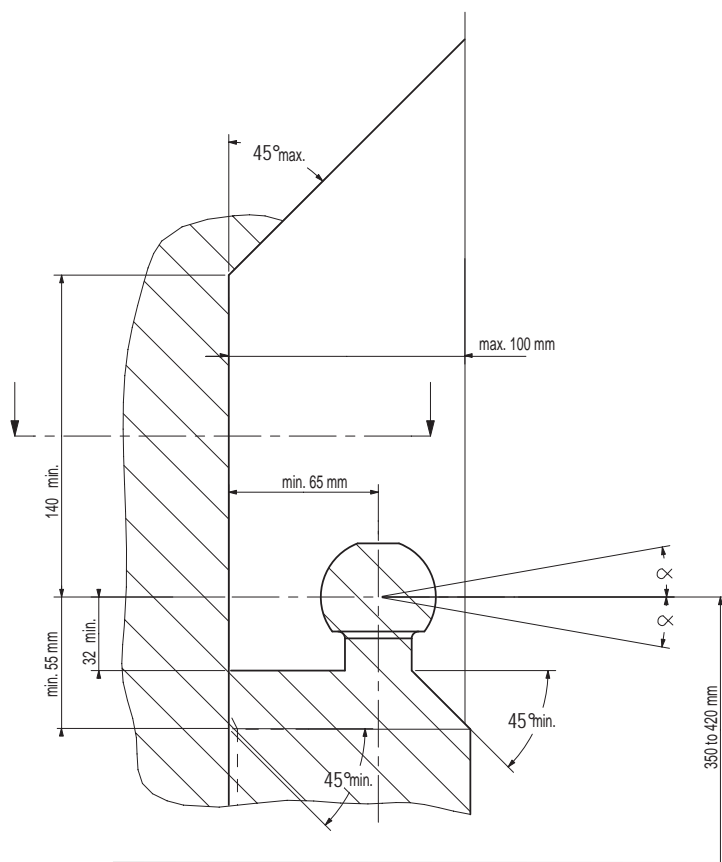
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M10x45	8.8	4	
	M10x50	10.9	4	
	M12x70	10.9	2	

	4x M10 2x M12		8x A10 2x A12
	4x A10,5		

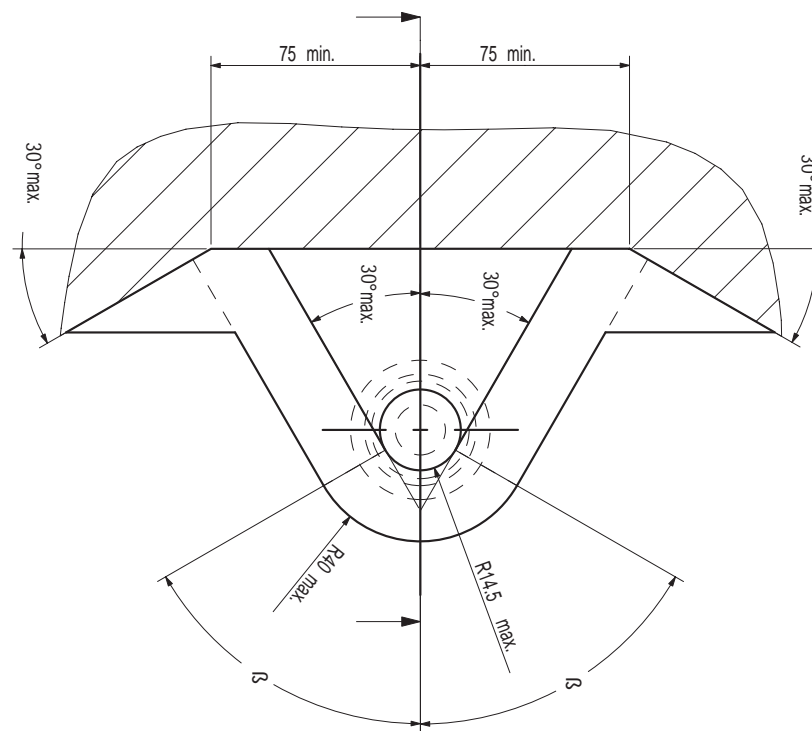
	
	



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla



- NL** Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængereren.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængereren; de angivne værdier for trækkrogen må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lov boken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna moment-angivelser).

FIN Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiudesta ja hinaajan painoa koskien. Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkuja koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

I Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

NL 034094 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Demonteer in beide wielkasten 2 schroeven en klap de bekleding naar binnen en demonteer nu de zichtbare moer. Demonteer aan de voor- en onderzijde van de bumper 4 schroeven. Verwijder nu de bumper.
3. Demonteer de binnenbumper d.m.v. 4 moeren, deze komt te vervallen!
4. Schuif de linker steun "1" in de linker chassisbalk en monteer deze t.p.v. de gaten "A" m.b.v. contraplaatje "3" en 2 bouten M10x45, incl. veerringen handvast .
5. Schuif de rechter steun "2" in de rechter chassisbalk en monteer deze t.p.v. de gaten "A" m.b.v. contraplaatje "3" en 2 bouten M10x45, incl. veerringen handvast.
6. Monteer de onderhaak "4" t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 4 bouten M10x50(10.9).
7. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
8. Maak een bumper uitsparing volgens detail .
9. Herplaats de bumper. De bevestigingspunten aan de onderzijde vervallen.
10. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70 (10,9), incl. veerringen en moeren.
Zet de kogelbehuizing vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.

D 034094 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
Zwei Schrauben in beiden Radschutzkästen demontieren, die Verkleidung nach innen klappen und die darunter befindliche Mutter demontieren. Vier Schrauben an der Vorderseite und Unterseite des Stoßfängers demontieren. Den Stoßfänger entfernen.
3. Den Innenstoßfänger demontieren (vier Muttern). Dieser wird nicht mehr benötigt!
4. Die linke Stütze "1" in den linken Chassisrahmen schieben und mit Gegenplatte "3", zwei Schrauben M10x45 und Federringen handfest an den Löchern "A" montieren.
5. Die rechte Stütze "2" in den rechten Chassisrahmen schieben und mit Gegenplatte "3", zwei Schrauben M10x45 und Federringen handfest an den Löchern "A" montieren.
6. Den Querträger "4" mit vier Schrauben M10x50 (10.9) an den Löchern "B" montieren.
7. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
8. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail vornehmen.
9. Den Stoßfänger wieder montieren. Die Befestigungspunkte an der Unterseite werden nicht mehr benötigt.
10. Die Kugelaufnahme und die Steckdosenthalteplatte mit zwei Schrauben M12x70 (10.9), Federringen und Muttern montieren.
Die Kugelaufnahme festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.

GB 034094 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Dismount 2 screws in both wheel arches, fold in the lining and remove the nut underneath. Dismount 4 screws on the front – and underside of the bumper. Remove the bumper.
3. Dismount the inside bumper (4 nuts), this will no longer be used!
4. Slide the LH support "1" in the LH frame member and mount at the holes "A" using the plate "3", 2 bolts M10x45 and spring washers. Do not tighten yet.
5. Slide the RH support "2" in the RH frame member and mount at the holes "A" using the plate "3", 2 bolts M10x45 and spring washers. Do not tighten yet.
6. Mount the crossbar "4" at the holes "B" using 4 bolts M10x50 (10.9).
7. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
8. Make a recess in the bumper as shown in the detail.
9. Remount the bumper. The fitting points on underside of the bumper will no longer be used.
10. Mount the tow ball housing and the socket plate using 2 bolts M12x70 (10.9), spring washers and nuts.
Attach the tow ball housing. Use the tightening tolerances as shown on page 1.

F 034094 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
Démonter 2 vis dans les deux logements de roue, rabattre le revêtement vers l'intérieur et démonter l'écrou là-dessous. Démonter 4 vis en avant et au dessous du pare-chocs. Enlever le pare-chocs.
3. Démonter le pare-chocs intérieur (4 écrous). Il ne sera pas remonté.
4. Glisser le support gauche "1" dans le longeron de châssis gauche et monter, sans bloquer, au niveau des trous "A" à l'aide de la plaque "3", des 2 boulons M10x45 et des rondelles grower.
5. Glisser le support droit "1" dans le longeron de châssis droit et monter, sans bloquer, au niveau des trous "A" à l'aide de la plaque "3", des 2 boulons M10x45 et des rondelles grower.
6. Monter la traverse "4" au niveau des trous "B" à l'aide des 4 boulons M10x50 (10.9).
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
8. Découper le pare-chocs suivant le détail.
9. Remonter le pare-chocs. Les points de fixation au dessous ne seront pas utilisés.
10. Monter le logement de la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70 (10.9), des rondelles grower et des écrous.
Fixer le logement de la boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.

E 034094 INSTRUCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques:
Desmonte los 2 tornillos en los pasos de las ruedas de ambos lados, doble hacia arriba el tapiz y quite la tuerca autoblocante que se encuentra debajo del mismo. Desmonte los 4 tornillos que se encuentran en la parte delantera e inferior del parachoques.
Quite el parachoques.
3. Desmonte el parachoques interior (4 tuercas autoblocantes). ¡Este accesorio ya no se va a necesitar!
4. Deslice el soporte izquierdo "1" en el soporte de la parte izquierda del chasis y monte en los huecos "A" la lámina "3", utilizando 2 tornillos M10x45 y arandelas de fijación. No lo apriete todavía.
5. Deslice el soporte derecho "2" en el soporte de la parte derecha del chasis y monte en los huecos "A" la lámina "3", utilizando 2 tornillos M10x45 y arandelas de fijación. No lo apriete todavía.
6. Monte la travesa "4" en los huecos "B" utilizando 4 tornillos M10x50 (10.9).
7. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
8. Recorte el parachoques según muestra la figura.
9. Vuelva a montar el parachoques. A los puntos de fijación que se encuentran en la parte inferior del parachoques ya no lo vamos a necesitar más.
10. Monte el alojamiento de la bola y la lámina de soporte del enchufe utilizando 2 tornillos M12x70 (10.9), arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
Fijar el alojamiento de la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.

DK 034094 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren:
Fjern de 2 stk. skruer fra hjulkasserne, fold indtrækket op, og fjern møtrikken fra undersiden. Fjern de 4 stk. skruer foran og på undersiden af kofangeren. Fjern kofangeren.
3. Fjern inderkofangeren (der er 4 stk. møtrikker), der bliver ikke brug for den fremover!
4. Skub venstre støttebeslag „1” ind i chassisivangen på venstre side, fastgør derefter beslag „3” i hullerne „A” vha. 2 stk. M10x45 skruer inkl. fjederskiver. Lad være med at spænde dem.
5. Skub højre støttebeslag „2” ind i chassisivangen på højre side, fastgør derefter beslag „3” i hullerne „A” vha. 2 stk. M10x45 skruer inkl. fjederskiver. Lad være med at spænde dem.
6. Monter tværvangen „4” i hullerne „B” vha. 4 stk. skruer M10x50, (10.9).
7. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
8. Lav en udsparring i kofangeren iflg. tegning.
9. Sæt kofangeren på plads. Der bliver ikke brug for fastgørelsespunkterne på kofangerens underside mere.
10. Monter kuglehuset og stikdåsepladen vha. 2 stk. M12x70 (10.9) skruer inkl. fjederskiver og møtrikker.
Fastgør kuglehuset. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.

N 034094 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Demonter de 2 skruene på begge hjulbuer, brett bekleddingen og fjern mutteren som er under den. Demonter de 4 skruene fra støtfangerens fremside og underside. Demonter støtfangeren.
3. Demonter den indre støtfangeren (4 muttere), den trenger du ikke lenger.
4. Gli den venstre støtteplaten „1” inn i chassisivagnens venstre holder, og monter platen „3” til hullene „A” ved hjelp av 2 stykker M10x45 bolter og sprengskiver. Ikke trekk til boltene godt ennå.
5. Gli den høyre støtteplaten „2” inn i chassisivagnens høyre holder og monter platen „3” til hullene „A” ved hjelp av 2 stykker M10x45 bolter og sprengskiver. Ikke trekk til boltene godt ennå.
6. Monter tverrbjelken „4” ved hullene „B” ved hjelp av 4 stykker M10x50 (10.9) bolter.
7. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
8. Lag en utsparring i støtfangeren i henhold til bildet.
9. Monter støtfangeren. Festepunktene på undersiden av støtfangeren trenger du ikke lenger.
10. Monter kulehuset og kontaktholderen ved hjelp av 2 stykker M12x70 (10.9) bolter, sprengskiver og muttere.
Skrue fast kulehuset. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.

S 034094 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren:
Montera av dom 2 skruvarna, vid både hjulbågarna, vika upp bekläddningen, och röja undan skruvmuttern undertill. Montera av dom 4 skruvarna, vid framdelen och den undre delen av stötfångaren. Röja undan stötfångaren.
3. Montera av den inre stötfångaren (4 skruvmutterna). Denna kommer ej att användas mer!
4. Sticka in behållaren „1” vid den vänstra sidan, i underrede-behållaren vid den vänstra sidan, och montera den, vid hålen „A”, med hjälp av plattan „3”, 2 M10x45 skruvarna, och dom fjädrande underläggen. Skruva den ännu inte fullständigt.
5. Sticka in behållaren „2” vid den högre sidan, i underrede-behållaren vid den högre sidan, och montera den, vid hålen „A”, med hjälp av plattan „3”, 2 M10x45 skruvarna, och dom fjädrande underläggen. Skruva den ännu inte fullständigt.
6. Montera slån „4”, vid hålen „B”, med hjälp av 4 M10x50 skruvarna (10.9).
7. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
8. Göra en inristning i stötfångaren, enligt markeringen på teckningarna.
9. Montera tillbaka stötfångaren. Monterings-punkterna, som finns vid den undre delen av stötfångaren, kommer ej att användas mer.
10. Montera kulhus, och plattan, som håller avläggaren, med hjälp av 2 M12x70 skruvarna (10.9), dom fjädrande underläggen, och skruvmutterna.
Sätt fast kulhus. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.

FIN 034094 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri:
Poista 2 ruuvia molemmista pyöräkaarista, taita peite ylös ja poista mutteri sen alta. Poista 4 ruuvia puskurin etu- ja alaosasta. Poista puskuri.
3. Poista sisäpuskuri (4 mutteria), sitä ei tästeden tulla tarvitsemaan!
4. Liu'uta vasemman puolen pidike „1” vasemman puolen aluskehyspidikkeeseen ja asenna levy „3” reikiin „A” käyttämällä 2 M10x45 -ruuvia ja jousialuslevyjä. Älä kiristä niitä vielä.
5. Liu'uta oikean puolen pidike „2” oikean puolen aluskehyspidikkeeseen ja asenna levy „3” reikiin „A” käyttämällä 2 M10x45 -ruuvia ja jousialuslevyjä. Älä kiristä niitä vielä.
6. Asenna ristitanko „4” reikiin „B” käyttämällä 4 M10x50 (10.9) ruuvia.
7. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
8. Tee syväne puskuriin kuvan mukaisesti.
9. Asenna puskuri paikalleen. Puskurin alaosassa olevia kiinnityspisteitä ei enää tarvita.
10. Asenna vetokuulan tuki i ja pistokkeenpitolevy käyttämällä 2 M12x70 (10.9) ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita.
Kiinnitä vetokuulan tuki. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.

I 034094 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imbballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
Togliere le 2 viti dai parafranghi delle ruote, piegare la tappezzeria e togliere il dado di sotto. Togliere le 4 viti dalla parete inferiore del paraurti. Smontare il paraurti.
3. Smontare il paraurti interno (4 dadi). Di questo non ci sarà più bisogno!
4. Infilare il supporto sinistro „1” nel telaio e montare la lamiera „3” sui fori „A” utilizzando 2 bulloni M10x45, molle a tazza, rondelle piatte. Non stringere ancora.
5. Infilare il supporto destro „2” nel telaio e montare la lamiera „3” sui fori „A” utilizzando 2 bulloni M10x45, molle a tazza, rondelle piatte. Non stringere ancora.
6. Montare la traversa „4” sui fori „B” utilizzando 4 bulloni M10x50-es (10.9).
7. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
8. Eseguire un taglio sul paraurti secondo la figura allegata.
9. Rimontare il paraurti. Non c'è più bisogno dei punti posti sotto il paraurti.
10. Montare il supporto della sfera della sfera del gancio di traino e la lamiera di attacco utilizzando 2 viti M12x70 (10.9), molle a tazza, rondelle piatte e dadi.
Fissare il supporto della sfera , applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.

CZ 034094 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odmontujte dva šrouby z obou oblouků kol, odklopte čalounění zavazadlového prostoru a odstraňte šroubovou matici pod ním. Odmontujte všechny 4 šrouby z přední a spodní části nárazníku. Odstraňte nárazník.
3. Odmontujte vložku nárazníku (4 šroubové matice), tuto už v budoucnu nebudete potřebovat!
4. Zasuňte konzolu číslo „1” na levé straně do trámu podvozku na levé straně, namontujte plech číslo „3” k bodům s označením „A” použitím dvou šroubů číslo M10x45 a podložek listové pružiny. Ještě je neutahujte!
5. Zasuňte konzolu číslo „2” na pravé straně do trámu podvozku na pravé straně, namontujte plech číslo „3” k bodům s označením „A” použitím dvou šroubů číslo M10x45 a podložek listové pružiny. Ještě je neutahujte!
6. Namontujte příčný nosník číslo „4” k bodům s označením „B” použitím 4 šroubů číslo M10x50 (10.9).
7. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
8. Vytvořte vyhloubení na krycí desce na základě uvedených na výkresu.
9. Namontujte zpátky nárazník. Fixační body na spodní straně nárazníku už nebudete potřebovat.
10. Pomocí dvou šroubů M12x70(10,9) (s pružnými podložkami a maticemi) připevněte kulového čep a držák na elektrickou zásuvku. Připevněte kryt tažné koule. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.